



UNIVERSITÀ DI PISA

LINGUISTICA ITALIANA

ROBERTA CELLA

Anno accademico	2017/18
CdS	LINGUISTICA E TRADUZIONE
Codice	1083L
CFU	9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LINGUISTICA ITALIANA	L-FIL-LET/12	LEZIONI	54	ROBERTA CELLA MARTA D'AMICO

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Al termine del corso lo studente avrà acquisito solide conoscenze sulle specificità morfologiche, sintattiche e lessicali dell'italiano e sui modi della rappresentazione lessicografica; sarà inoltre in grado di comparare le strutture italiane con quelle di altre lingue per raggiungere una migliore consapevolezza delle pratiche traduttive. Grazie al laboratorio, avrà migliore consapevolezza delle tecniche di scrittura in italiano.

Modalità di verifica delle conoscenze

La verifica delle conoscenze acquisite nel corso sarà oggetto della prova d'esame (orale), delle conoscenze acquisite nel laboratorio della prova finale di laboratorio (scritta).

Capacità

Al termine del corso lo studente sarà capace di analizzare il lessico dell'italiano (parole di trafilata diretta e indiretta, prestiti, neoformazioni), di scomporre in significati minimi le parole, di riconoscere le unità polirematiche, di comprenderne le frequenze d'uso. Saprà inoltre analizzare la struttura delle voci dei principali dizionari italiani.

Al termine del laboratorio sarà capace di padroneggiare le strutture argomentative della scrittura in italiano.

Modalità di verifica delle capacità

La verifica delle capacità sviluppate con il corso sarà oggetto della prova d'esame (orale), di quelle sviluppate con il laboratorio della prova finale di laboratorio (scritta).

Comportamenti

Lo studente potrà acquisire e/o sviluppare capacità di riflessione sul lessico e la semantica, e di analisi di testi italiani (moderni e contemporanei) prodotti in diverse circostanze e con varie finalità.

Modalità di verifica dei comportamenti

I comportamenti acquisiti saranno valutati in sede d'esame (orale) e di prova finale di laboratorio (scritta).

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Conoscenze di base delle strutture dell'italiano (fonetica, morfologia, sintassi). Per seguire al meglio il corso e il laboratorio, è necessario che gli studenti non madrelingua abbiano una conoscenza dell'italiano di livello almeno intermedio (livelli B1 e B2 del Quadro europeo).

Indicazioni metodologiche

Corso: lezioni frontali in presenza.

Attività di apprendimento:

- presenza alle lezioni
- partecipazione alle discussioni
- studio individuale

Frequenza: non obbligatoria

Laboratorio: lezioni pratiche in presenza.

Attività di apprendimento:



UNIVERSITÀ DI PISA

- presenza alle lezioni
- partecipazione alle discussioni
- studio ed esercitazioni individuali

Frequenza: obbligatoria

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Corso: Saranno affrontate questioni relative alla formazione e alle caratteristiche del lessico italiano (stratificazione lessicale, prestiti, formazione delle parole, geosinonimia) e alla classificazione lessicografica (con l'illustrazione dei diversi tipi di dizionari). Una parte del corso sarà dedicata al lessico e alle scritture tecnico-specialistiche.

Laboratorio: Saranno affrontate questioni relative alla scrittura (soprattutto argomentativa) in italiano.

Bibliografia e materiale didattico

Per il corso (6 cfu):

1. Dispensa di testi (che sarà disponibile nella pagina Moodle del corso) da analizzare sulla base di una qualsiasi grammatica (anche di quella in programma al punto 2); di seguito sono elencate alcune grammatiche di livello universitario disponibili in commercio:

- L. Serianni, Italiano: grammatica, sintassi, dubbi, Milano, Garzanti, 1997 (con edizioni successive) oppure L. Serianni, Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria, Torino, UTET, 1989 (con successive ristampe)
- M. Dardano / P. Trifone, Grammatica italiana, Bologna, Zanichelli, 1995
- C. Andorno, La grammatica italiana, Milano, Bruno Mondadori, 2003
- M. Prandi, Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana, Torino, UTET, 2006
- G. Salvi / L. Vanelli, Nuova grammatica italiana, Bologna, il Mulino, 2004.

2. A. Ferrari, L. Zampese, Grammatica: parole, frasi, testi dell'italiano, Roma, Carocci, 2016;

3. E. Jezek, Lessico. Classi di parole, strutture, combinazioni, Bologna, il Mulino, 2005;

4. altro materiale proposto a lezione (es. voci di dizionari) e reso disponibile nella pagina Moodle del corso (per scaricarlo è necessario iscriversi al corso).

Per il laboratorio (3 cfu):

1. il materiale didattico che sarà utilizzato e reso disponibile alla pagina Moodle del corso (per accedervi è necessaria l'iscrizione). Per accedere alla prova finale è necessario svolgere con regolarità gli esercizi assegnati in itinere.

Indicazioni per non frequentanti

Per il corso (6 cfu):

1. Dispensa di testi (che sarà disponibile nella pagina Moodle del corso) da analizzare sulla base di una qualsiasi grammatica (anche di quella in programma al punto 2); di seguito sono elencate alcune grammatiche di livello universitario disponibili in commercio:

- L. Serianni, Italiano: grammatica, sintassi, dubbi, Milano, Garzanti, 1997 (con edizioni successive) oppure L. Serianni, Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria, Torino, UTET, 1989 (con successive ristampe)
- M. Dardano / P. Trifone, Grammatica italiana, Bologna, Zanichelli, 1995
- C. Andorno, La grammatica italiana, Milano, Bruno Mondadori, 2003
- M. Prandi, Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana, Torino, UTET, 2006
- G. Salvi / L. Vanelli, Nuova grammatica italiana, Bologna, il Mulino, 2004.

2. A. Ferrari / L. Zampese, Grammatica: parole, frasi, testi dell'italiano, Roma, Carocci, 2016;

3. E. Jezek, Lessico. Classi di parole, strutture, combinazioni, Bologna, il Mulino, 2005;

4. M. Aprile, Dalle parole ai dizionari, Bologna, il Mulino, 2005.

La frequenza al laboratorio è obbligatoria. Chi, per seri e documentati motivi, non potesse frequentare è pregato di comunicarlo quanto prima alle docenti. Gli studenti non frequentati sono comunque tenuti a iscriversi al corso sulla piattaforma Moodle, dove sarà pubblicato il materiale utilizzato negli incontri di laboratorio, e a svolgere gli esercizi che saranno periodicamente assegnati. La mancata consegna degli esercizi in itinere precluderà l'accesso alla prova finale.

Al termine del laboratorio gli studenti non frequentanti sosterranno la prova scritta conclusiva insieme agli studenti frequentanti, ma aggiungeranno al programma di studio la lettura di:

Fabio Rossi, Fabio Ruggiano, Scrivere in italiano. Dalla pratica alla teoria, Roma, Carocci, 2013.

Modalità d'esame

Corso: esame orale, che consiste in un colloquio tra il candidato e i membri della commissione d'esame. Durante l'esame orale sarà richiesto al candidato di analizzare dal punto di vista sintattico (e, se del caso, morfologico) un brano tratto a caso dalla dispensa in programma (cfr.

"Bibliografia e materiale didattico" oppure, per gli studenti non frequentanti, "Indicazioni per i non frequentanti"); potranno inoltre essere proposti esercizi vari di analisi e riconoscimento delle strutture della lingua italiana. Il colloquio dura mediamente mezz'ora.

La prova orale è superata se il candidato sa analizzare il testo proposto, dimostra piena consapevolezza degli argomenti oggetto del corso e della bibliografia in programma, si esprime in modo chiaro usando la terminologia corretta, è in grado di stabilire relazioni tra diverse nozioni.

Laboratorio: la prova finale di laboratorio, che consisterà in esercizi di analisi testuale e di produzione testuale, verterà sugli argomenti trattati durante gli incontri. In quanto prova finale di laboratorio - e non esame - sarà possibile sostenerla solo a dicembre (alla fine delle lezioni) e in due appelli di recupero a febbraio e a giugno.

Al voto finale concorrerà il risultato ottenuto in ciascuna delle due prove.



UNIVERSITÀ DI PISA

Stage e tirocini

Nessuno.

Note

Il corso (9 cfu, composti da 6 cfu di lezioni + 3 cfu di laboratorio) è previsto per gli studenti iscritti al curriculum "Traduzione" del Corso di studi in "Linguistica e traduzione"; gli studenti iscritti al curriculum "Linguistica" devono attenersi a quanto indicato per il corso di Linguistica italiana, codice 550LL (6 cfu). Le lezioni del corso (6 cfu) sono uniche e comuni ai due curricula.

Gli studenti iscritti ai precedenti ordinamenti dei corsi di laurea in Traduzione letteraria e saggistica (cod. 826LL), Linguistica (cod. 550LL) e LeFE (cod. 509LL) devono attenersi a quanto indicato per il corso di Linguistica italiana, codice 550LL (6 cfu).

ORARIO delle lezioni: martedì e mercoledì, 8.30-10.00, aula Curini 2D (corso); mercoledì, 16.00-17.30, aula Chimica 4 (laboratorio).

INIZIO DEL CORSO: martedì 26 settembre 2017.

Ultimo aggiornamento 04/10/2017 21:06